



51283



ES	PISTOLA REPOSICIONADORA DE FRENOS	2
EN	BRAKE REPOSITIONING GUN	2
FR	PISTOLET REPOUSSE PISTON FREINS PNEUMATIQUE	3
DE	DRUCKLUFT BREMSENRÜCKSTELLER	3
IT	PISTOLA PER IL RIPOSIZIONAMENTO DEI FRENI	4
PT	PISTOLA PARA POSICIONAR FREIOS	4
RO	PRESĂ PNEUMATICĂ PENTRU PISTOANE DE FRÂNĂ	5
NL	PNEUMATISCHE REMZUIGER TERUGSTEL	5
HU	DUGATTYÚ SÜLYESZTÉSÉHEZ VALÓ PNEUMATIKUS SZERSZÁM	6
RU	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ УТАПЛИВАНИЯ ПОРШНЕЙ	6
PL	PNEUMATYCZNY KLUCZ DO TŁOCZKÓW HAMULCOWYCH	7

ES**MANUAL DE INSTRUCCIONES****! IMPORTANTE**

Siga siempre las instrucciones proporcionadas por el fabricante del vehículo. Para uso de personal especializado. Para mantener un nivel adecuado de ruido no exceder de los 8 bar de presión.

La herramienta está diseñada para ser usada con 5-8 bar de presión. (Fig. 1).

INSTRUCCIONES DE USO

1. Elija el adaptador adecuado para trabajar en el pistón de freno. Colocar en el adaptador imantado (1). Conectar la herramienta al tubo de aire comprimido, asegurándose que no se excede de los 8 bar de presión. (Fig.1)
2. Presione el botón de liberación (2) y la palanca (3) para mover el huso hidráulico (5) hacia adelante o hacia atrás e inserte la herramienta en el pistón.
3. Apriete el botón de presión (4) y la palanca de rotación (3) para rotar el pistón de freno. (Fig.2)
4. Después de presionar el pistón, apriete el botón de liberación (2) y la palanca (3) para retirar el huso hidráulico (5) del pistón. (Fig.3)

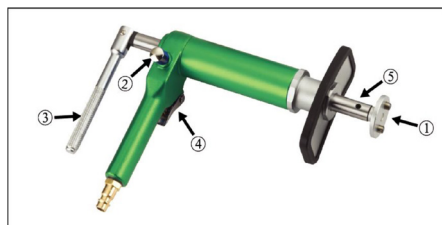


Fig.1



Fig.2



Fig.3

EN**MANUAL OF INSTRUCTIONS****! IMPORTANT**

Always follow the instructions provided by the vehicle manufacturer. For use by trained personnel only.

To maintain an acceptable noise level, do not exceed 8 bar pressure.

The tool is designed to be used with 5-8 bar pressure. (Fig.1)

HOW TO USE

1. Choose an adapter suitable for working on the brake caliper piston. Fit it onto magnetic adapter (1) Connect the tool to the compressed air line, making sure that it does not exceed 8 bar pressure. (Fig.1)
2. Press the release button (2) and operate lever (3) to move the push spindle (5) forward or backward and fit the tool in to the caliper.
3. Press pressure button (4) and rotating lever (3) to rotate the brake caliper piston. (Fig.2)
4. After pushing the piston backward, press release button (2) and pull lever (3) to move spindle (5) backward, releasing the tool from the caliper. (Fig.3)

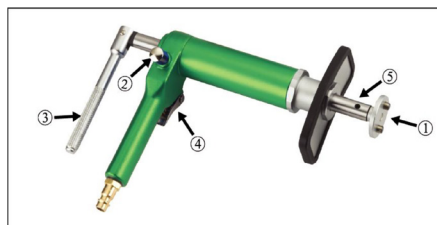


Fig.1

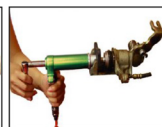


Fig.2



Fig.3

FR**GUIDE D'UTILISATION****! IMPORTANT**

Toujours suivre les instructions fournies par le constructeur du véhicule. Pour utilisation personnelle Pour maintenir un niveau adéquat de bruit ne dépasse pas 8 bars de pression.

L'outil est conçu pour être utilisé entre 5-8 bar de pression. (Fig. 1).

INSTRUCTIONS

1. Sélectionnez l'adaptateur approprié pour travailler sur le piston de frein. Placer dans l'adaptateur magnétique(1). Brancher l'outil sur le tuyau d'air comprimé, veillant à ne pas dépasser la pression de 8 bars. (Fig.1)
2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et le levier (3) pour déplacer la broche hydraulique (5) avant ou en arrière et insérer l'outil dans le piston.
3. Appuyez sur le bouton (4) et le levier de rotation (3) pour la rotation du piston de frein. (Fig.2)
4. Après avoir appuyé sur le piston, appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et le levier (3) pour enlever l'usage hydraulique (5) du piston. (Fig.3)

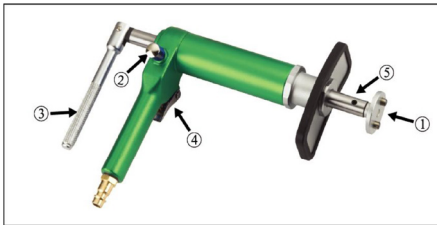


Fig.1



Fig.2



Fig.3

DE**BEDIENUNGSANLEITUNG****! WICHTIG**

Befolgen Sie die Anweisungen des Fahrzeugherstellers . Um Fachpersonal zu benutzen.

Um ein angemessenes Maß an Rauschen zu erhalten nicht die 8 bar Druck überschreiten.

Das Gerät wurde entwickelt, um mit 5-8 bar Druck verwendet werden. (Fig. 1).

BEDIENUNG

1. Wählen Sie einen Adapter für das Arbeiten an dem Bremsattel Kolben, bringen sie es auf das Magnetische Adapteraufnahme (1) Schließen Sie das Werkzeug zur Druckluftleitung, stellen sie sicher das der Druck 8 bar Druck nicht überschreitet. (Fig.1)
2. Druckabbau Knopf (2) Drücken und Kolbenrückstellkurbel (3) zurückziehen bis anschlag, legen sie nun das Gerät in das Bremssattel und Betätigen sie das Knopf und Schieben sie den Antriebspindel (5) vorwärts und dem Kolben bis es anlegt.
3. Druckablassknopf (4) Drücken und Kolbenrückstellkurbel (3) je nach Hersteller rechts oder nach links Drehen um den Kolen in das bremsattel eindrehen. (Fig.2).
4. Nach dem Rückstellung auf Knopf (2) Drücken und Kolbenrückstellkurbel (3) rückwärts zurückziehen und Antriebspindel (5) aus dem Bremsattel entfernen. (Fig. 3)

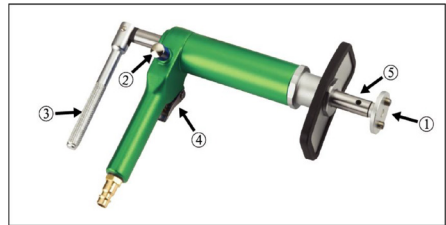


Fig.1



Fig.2



Fig.3

IT

MANUALE D'USO

! IMPORTANTE

Seguire sempre le istruzioni dal costruttore del veicolo. Per utilizzare di personale qualificato.

Per mantenere un corretto livello di rumore non superare le 8 bar di pressione.

Lo strumento sei progettato per essere utilizzato con 5-8 bar di pressione. (fig. 1)

MANUALE D'ISTRUZIONI

1. Scegliere l'adattatore per lavorare sul pistone dei freno. Luogo in adattatore magnetico (1). Collegare lo strumento per il tubo dell'aria compressa, facendo attenzione a non superare la pressione di 8 bar. (Fig.1)
2. Premere il pulsante di rilascio (2) e la leva (3) spostare il mandrino idraulico (5) in avanti o indietro e inserire l'utensile nel pistone.
3. Premere il pulsante (4) e leva di rotazione (3) ruotare il pistone dei freno. (Fig.2)
4. Dopo avere premuto il pistone, premere il pulsante di rilascio (2) e la leva (3) rimuovere il mandrino idraulico (5) del pistone. (Fig.3)

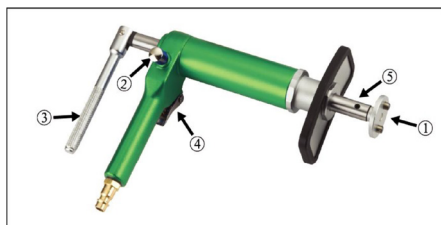


Fig.1



Fig.2



Fig.3

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

! IMPORTANT

Siga sempre as instruções fornecidas pelo fabricante do veículo. Para uso por pessoal treinado.

Para manter um nível adequado de ruído não ultrapasse 8 bar de pressão.

A ferramenta é projetada para ser usado com 5-8 bar de pressão. (Fig. 1).

INSTRUÇÕES

1. Choose an adapter suitable for working on the brake caliper piston. Fit it onto magnetic adapter (1) Connect the tool to the compressed air line, making sure that it does not exceed 8 bar pressure. (Fig.1)
2. Press the release button (2) and operate lever (3) to move the push spindle (5) forward or backward and fit the tool in to the caliper.
3. Press pressure button (4) and rotating lever (3) to rotate the brake caliper piston. (Fig.2)
4. After pushing the piston backward, press release button (2) and pull lever (3) to move spindle (5) backward, releasing the tool from the caliper. (Fig.3)

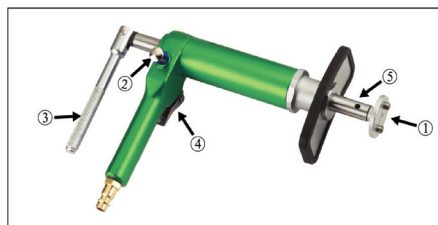


Fig.1



Fig.2



Fig.3

RO**MANUAL DE INSTRUCȚIUNI****! IMPORTANT**

Respectați întotdeauna instrucțiunile furnizate de către producătorul vehiculului. Pentru a se utiliza doar de către personal specializat. Pentru a menține un nivel adecvat de zgomot, nu depășiți 8 bari de presiune. Acest instrument este proiectat pentru a fi utilizat cu 5-8 bari de presiune. (Fig. 1).

CUM SĂ UTILIZAȚI

1. Selectați adaptorul adecvat pentru a lucra cu pistonul consolei etrierului de frână. Montați-l pe adaptorul magnetic (1). Conectați instrumentul la linia de aer comprimat, asigurându-vă că presiunea în conductă nu depășește 8 bari (figura 1).
2. Apăsăți butonul de eliberare a presiunii (2) și maneta (3) pentru a deplasa axul (5) înainte sau înapoi și instalați instrumentul în consola etrierului.
3. Apăsăți butonul de majorare a presiunii (4) și maneta (3) pentru a roti pistonul etrierului de frână (figura 2).
4. După retragerea pistonului înapoi, apăsăți butonul de eliberare a presiunii (2) și trageți maneta (3) pentru a deplasa axul (5) înapoi, eliberând instrumentul din consola (figura 3).

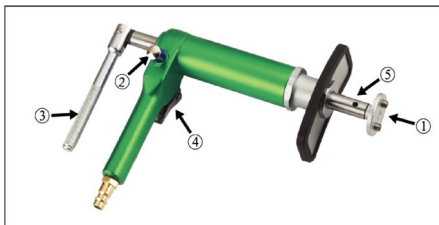


Fig.1



Fig.2



Fig.3

NL**INSTRUCTIEHANDLEIDING****! BELANGRIJK**

Volg elke keer de instructies die zijn bijgevoegd door de voertuigfabrikant. Ontworpen voor gebruik uitsluitend door opgeleid personeel. Om een acceptabel geluidsniveau te behouden, mag de druk niet hoger zijn dan 8 bar. Het gereedschap is ontworpen om te gebruiken met een druk van 5-8 bar aan de inlaat (Fig. 1).

HOE TE GEBRUIKEN

1. Kies een adapter die geschikt is om op de remklauwzuiger te werken. Monteer deze op de magnetische adapter (1). Sluit het gereedschap aan op de persluchtleiding en zorg ervoor dat deze niet hoger is dan 8 bar druk (Figuur 1).
2. Druk op de ontgrendelingsknop (2) en bedien hendel (3) om de duwspil (5) vooruit of achteruit te bewegen en plaats het gereedschap in de remklauw.
3. Druk op de drukknoop (4) en draai aan de hendel (3) om de remklauwzuiger te draaien (Figuur 2)
4. Nadat u de zuiger naar achteren hebt gedrukt, drukt u op de ontgrendelknop (2) en trekt u aan de hendel (3) om de spil (5) naar achteren te bewegen, waardoor het gereedschap van de remklauw vrij komt (Figuur 3).

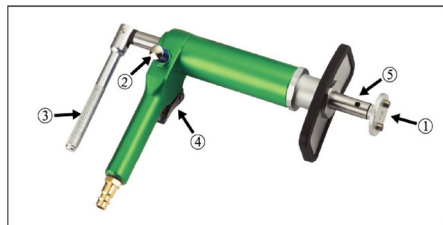


Fig.1

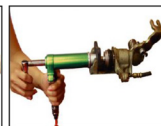


Fig.2



Fig.3

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

! FONTOS

Minden alkalommal kövesse a jármű gyártójának utasításait. Kizárólag szakképzett személyzet által használható.

A megengedett zajsint fenntartása érdekében a nyomás nem haladhatja meg a 8 bar.

Készülék kialakítása 5-8 bar bemeneti nyomással működik (1. ábra).

ALKALMAZÁSA

1. Válassza ki a megfelelő adaptert a féknyereg dugattyúval való munkához. Szerelje fel a mágneses adapterre (1). Csatlakoztassa a szerszámot a sűrített levegős vezetékhez, ügyelve arra, hogy a vonal nyomása ne haladja meg a 8 bar értéket (1. ábra).
2. Nyomja meg a nyomáscsökkentő gombot (2) és az orsó (5) előre vagy hátra mozgathatásához való kart (3), és szerelje be a szerszámot a tartószerkezetbe.
3. Nyomja meg a nyomásnövelő gombot (4) és a kart (3) a féknyereg dugattyú forgatásához (2. ábra).
4. A dugattyú visszafelé nyomása után nyomja meg a nyomáscsökkentő gombot (2) és húzza meg a kart (3) az orsó (5) hátrafelé mozgathatásához, a szerszám a féknyeregből történő kioldásához (3. ábra).

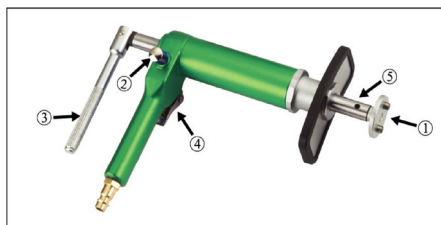


Fig.1



Fig.2



Fig.3

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

! ВАЖНЫЙ

Каждый раз следуйте инструкциям, прилагаемым производителем транспортного средства. Предназначено для использования только квалифицированным персоналом.

Для поддержания допустимого уровня шума, давление не должно превышать 8 бар.

Конструкция инструмента предусматривает работу с давлением на входе 5-8 бар (Рис. 1).

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ

1. Выберите подходящий адаптер для работы с поршнем тормозной скобы. Установите его на магнитный адаптер (1). Подсоедините инструмент к линии сжатого воздуха, контролируя, чтобы давление в линии не превышало 8 бар (Рис. 1).
2. Нажмите на кнопку стравливания давления (2) и рычаг (3) для перемещения шпинделя (5) вперед или назад, и установите инструмент в скобу.
3. Нажмите на кнопку нагнетания давления (4) и рычаг (3) для поворота поршня тормозной скобы (Рис. 2).
4. Отведя поршень назад, нажмите на кнопку стравливания давления (2) и потяните за рычаг (3) для перемещения шпинделя (5) назад, освобождая инструмент из скобы (Рис. 3).

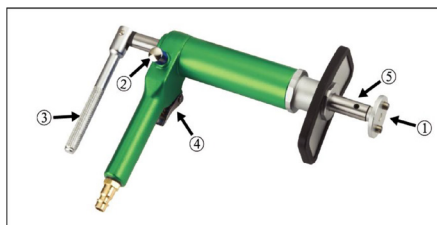


Fig.1



Fig.2



Fig.3

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

! WAŻNY

Każdorazowo przestrzegaj instrukcji, załączonych przez producenta pojazdu. Przeznaczone do użycia wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

W celu utrzymania dopuszczalnego poziomu hałasu, ciśnienie nie powinno przekraczać 8 barów.

Konstrukcja urządzenia przewiduje pracę z ciśnieniem wejściowym 5-8 barów (Rys. 1).

JAK UŻYWAĆ

1. Wybierz odpowiedni adapter do pracy z tłokiem zacisku hamulca. Zamontuj go na adapter magnetyczny (1). Podłącz narzędzie do linii sprężonego powietrza, kontrolując, aby ciśnienie w linii nie przekraczało 8 barów (Rys.1).
2. Naciśnij przycisk zwalniania ciśnienia (2) oraz dźwignię (3) aby przesunąć wrzeciono (5) do przodu lub do tyłu i umieść urządzenie w zacisku.
3. Naciśnij na przycisk pompowania ciśnienia (4) i dźwignię (3) by obrócić tłok zacisku hamulca (Rys. 2).
4. Wycofawszy tłok, naciśnij na przycisk zwalniania ciśnienia (2) oraz pociągnij za dźwignię (3) aby przesunąć wrzeciono (5) do tyłu, zwalniając urządzenie z zacisku (Rys. 3).

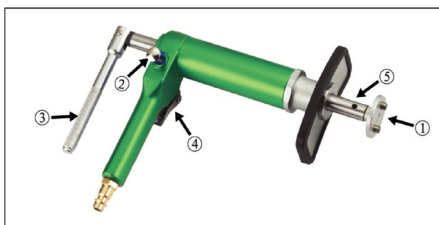


Fig.1



Fig.2



Fig.3

51283



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437